

# Micro Hi-Fi System

MCM510

User manual  
Manuel d'utilisation  
Manual del usuario  
Benutzerhandücher  
Gebruikershandleidingen  
Manuale per l'utente  
Användarhandböckerna  
Brugermanual  
Käyttöoppaita  
Manual do usuário  
εγχειρίδιο χρήσης



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MCM510 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

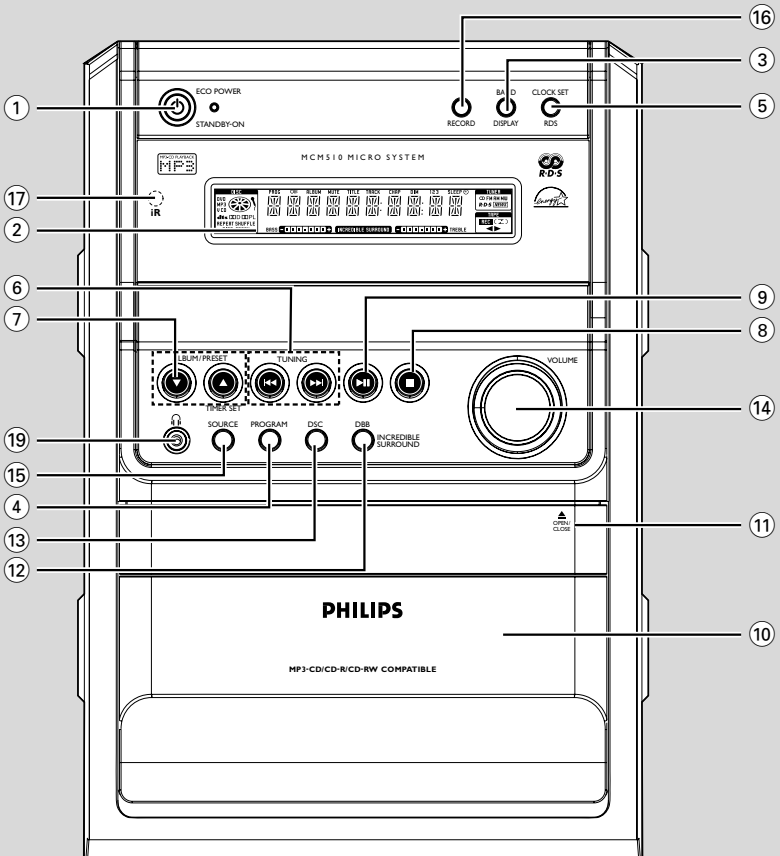
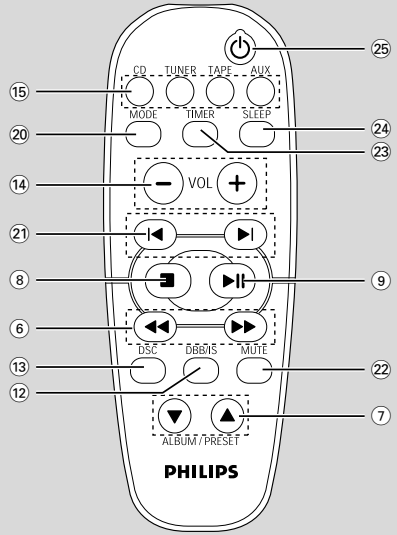
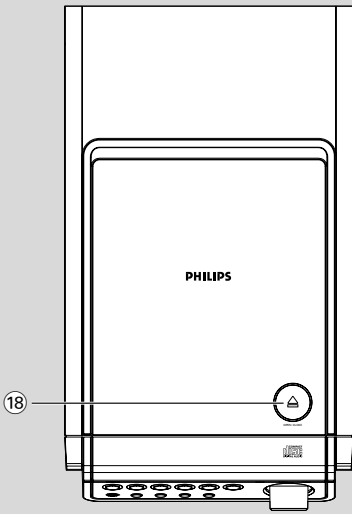
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laserapparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutokseen varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

English ----- 6

Français ----- 22

Español ----- 38

Deutsch ----- 54

Nederlands ----- 70

Italiano ----- 86

Svenska ----- 102

Dansk ----- 118

Suomi ----- 134

Português ----- 150

Ελληνικά ----- 166

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

## Información General

Accesorios incluido .....	39
Información medioambiental .....	39
Información de seguridad .....	39
Acerca de MP3 .....	39

## Preparativos

Conexiones posteriores .....	40–41
Alimentación	
Conexión de antenas	
Conexión de los altavoces	
Conexiones opcionales .....	41
Conexión de otro equipo al sistema	
Colocación de pilas en el control remoto ...	41

## Controles

Controles en el sistema y el control remoto	42
---	----

## Funciones básicas

Para activar el sistema .....	43
Para conmutación a modo de espera Eco	
Power .....	43
Espera automática para el	
ahorro de energía .....	43
Control de volumen .....	43
Control de sonido .....	43

## Funcionamiento de CD/MP3-CD

Discos para reproducción .....	44
Reproducción de discos .....	44
Visualización de texto .....	44
Selección de una pista .....	44
Búsqueda de un pasaje dentro de una pista .	45
Selección de un álbum/título deseado	
(disco MP3 solamente) .....	45
Los modos de reproducción: SHUFFLE y	
REPEAT .....	45
Programación de pistas .....	45
Revisión del programa .....	45
Borrado de un programa .....	45

## Recepción de radio

Sintonización de emisoras de radio .....	46
Programación de emisoras de radio .....	46
Programación automática	
Programación manual	
Sintonización de una presintonía .....	46
RDS .....	47
Ajuste del reloj RDS	

## Funcionamiento/Grabación de cinta

Reproducción de una casete .....	48
Rebobinado/Avance rápido .....	48
Información general sobre la grabación .....	48
Preparativos para la grabación .....	49
Comienzo de la grabación sincronizada .....	49
Grabación con una pulsación .....	49
Temporizador de grabación .....	49

## Reloj/Temporizador

Ajuste del reloj .....	50
Ajuste del temporizador .....	50
Activación y desactivación de TIMER	
(temporizador)	
Ajuste de temporizador de dormitado .....	50

## Especificaciones .....

51

## Mantenimiento .....

52

## Resolución de problemas .....

52–53

## Cómo deshacerse del producto usado

Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

Quando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC



Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

**Este producto cumple con las normas de radiointerferencias de la Comunidad Europea.**

## Accesorios incluido

- 2 altavoces
- control remoto
- antena de cuadro de MW
- antena de cable de FM

## Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.

## Información de seguridad

- Antes de hacer funcionar el sistema, compruebe que la tensión de servicio indicada en la placa de especificaciones (o la indicación de tensión mostrada junto al selector de tensión) de su sistema sea idéntica a la tensión de su fuente de alimentación local. En caso contrario, consulte a su distribuidor.
- Coloque el sistema sobre una superficie plana, dura y estable.
- Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación interna de calor del sistema. Permita que haya un espacio libre de 10 cm detrás y encima de la unidad y de 5 cm a ambos lados, como mínimo.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos, como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No exponga el aparato, las pilas o los discos a humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.

- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Si el sistema se traslada directamente de un lugar frío a uno caliente o si se coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente de la unidad de disco en el interior del sistema. Si ocurre esto, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Desconecte la corriente alrededor de una hora, sin ningún disco en el sistema, hasta que se pueda realizar la reproducción normal.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubrificantes, que no deben lubricarse.
- **Cuando el sistema está en modo de espera (STANDBY), sigue consumiendo algo de energía. Para desconectar completamente el sistema de la fuente de alimentación, desenchufe el sistema de la toma de corriente de CA de pared.**

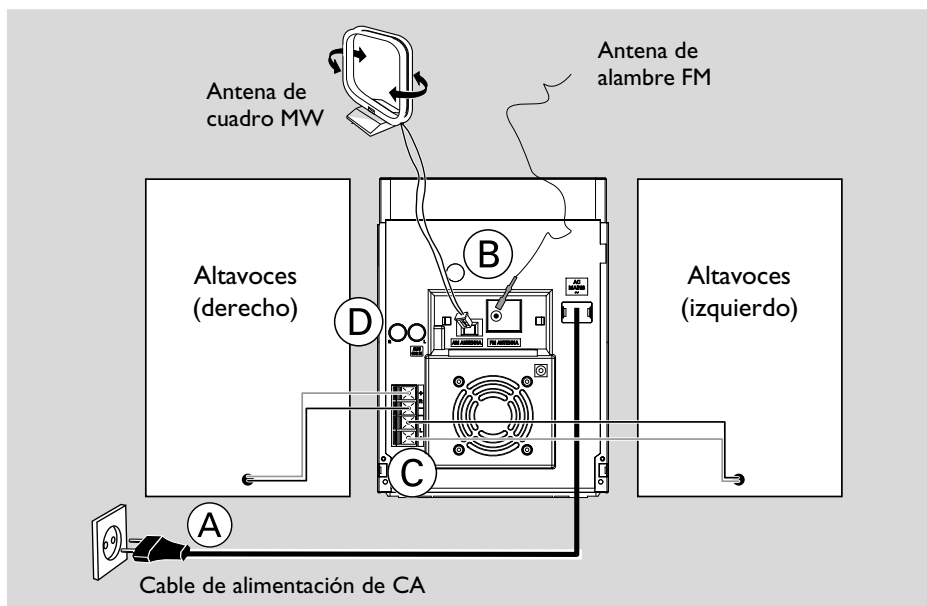
## Acerca de MP3

### Formatos compatibles

- ISO9660, Joliet, sesiones múltiples
- El número máximo de pistas y de álbumes es 300
- Máxima jerarquización de directorios: 8 niveles
- Número ALB más alto: 30
- El número máximo de pistas MP3 programadas es 20
- Compatible con velocidad de transferencia VBR
- Frecuencias de muestreo admisibles para discos MP3 : 32 kHz, 44,1 kHz y 48 kHz
- Velocidades admisibles para discos MP3: 32, 64, 96, 128, 192 y 256 kbps

### Calidad de sonido

Tome nota de que es mejor que las compilaciones de MP3-CD solamente contengan pistas MP3 (\*.mp3). **Para conseguir un MP3 de buena calidad se recomienda una velocidad de 128 kbps.**



## Conexiones posteriores

**La placa de especificaciones está situada en la parte posterior de su sistema.**

### A Alimentación

Antes de conectar el cable de alimentación de CA a la toma de corriente de pared, asegúrese de que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.

#### ¡ADVERTENCIA!

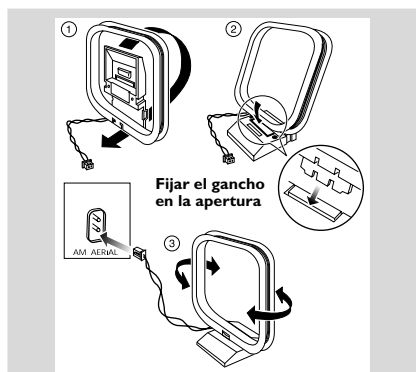
- Para obtener un rendimiento óptimo, as utilice solamente el cable de alimentación original.
- Nunca haga ni cambie conexiones con la corriente activada.

**Para evitar sobrecalentar el sistema, se ha incorporado un circuito de seguridad. Por consiguiente, su sistema puede pasar automáticamente al modo de espera bajo condiciones extremas. Si ocurre esto, permita que el sistema se enfríe antes de volver a utilizarlo (no disponible para todas las versiones).**

### B Conexión de antenas

Conecte la antena de cuadro de MW y antena de FM al terminal respectivo. Ajuste la posición de la antena de forma que se obtenga una recepción óptima.

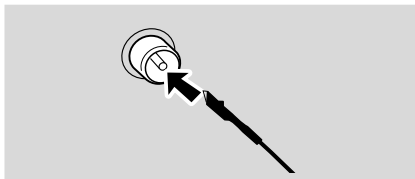
#### Antena de MW



- Posicione la antena lo más apartada posible de un TV, VCR u otras fuentes de radiación.



## Antena de FM

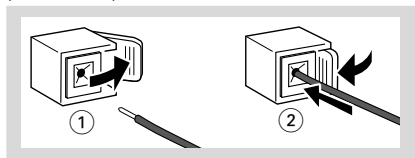


- Para obtener mejor recepción estéreo de FM, conecte una antena de FM externa al terminal FM AERIAL (FM ANTENNA).

## C Conexión de los altavoces

### Altavoces delanteros

Conecte los terminales a SPEAKERS, el altavoz derecho a "R" y el altavoz izquierdo a "L". El alambre de color (marcado) a "+" y el negro (no marcado) a "-".



- Enganche la parte rayada del cable del altavoz de la forma mostrada.

#### Notas:

- Para obtener un rendimiento de sonido óptimo, se recomienda utilizar los altavoces suministrados.
- No conecte más de un altavoz a un par de terminales de altavoces + / -.
- No conecte altavoces con una impedancia inferior a la de los altavoces suministrados. Consulte la sección ESPECIFICACIONES de este manual.

## D Conexiones opcionales

No se suministra el equipo y los cables de conexión. Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento para el equipo conectado.

### Conexión de otro equipo al sistema

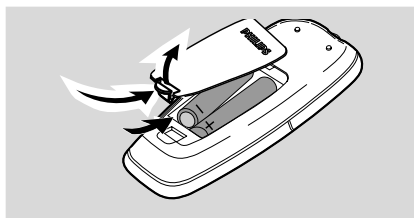
Conecte los terminales OUT izquierdo y derecho de un televisor, VCR, reproductor de disco láser, reproductor de DVD o reproductor de CD a los terminales **AUX IN**.

#### Nota:

- Si está conectando un equipo con salida monofónica (una salida audio sencilla), conéctelo al terminal izquierdo AUX IN. De forma alternativa, puede utilizar un cable de cincha de "sencillo a doble" (todavía sonido mono).

## Colocación de pilas en el control remoto


Coloque dos pilas (tipo R03 o AAA) en el control remoto observando la polaridad, indicada por los símbolos "+" y "-" en el interior del compartimento.



### ¡PRECAUCIÓN!

- Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el mando a distance durante un período prolongado de tiempo.
- No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de tipos diferentes.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.

## Controles en el sistema y el control remoto





- ① **Eco Power/STANDBY ON** 
- activa el sistema o activa el modo de espera con Ahorro de Consumo/modo de espera normal con la visualización del reloj.



- ② **Pantalla**
- visualiza la información sobre la unidad.

- ③ **BAND/DISPLAY**
- para Tuner ..... para seleccionar la banda de onda : FM, MW o LW.
  - para CD/MP3-CD...para seleccionar modo de visualización de información sobre disco.



- ④ **PROGRAM**
- para CD/MP3-CD...para programar pistas de CD.
  - para Tuner ..... para programar emisoras de radio preestablecidas.

- ⑤ **CLOCK SET/RDS**
- para Tuner ..... enciende los anuncios de noticias RDS.
  - para Clock ..... (sólo en el sistema) activa el reloj.





- ⑥ **TUNING**   (   )
- para CD ..... para retroceso/avance rápido del disco.
  - para CD/MP3 CD... (sólo en el sistema) para seleccionar una pista deseada.
  - para Tuner ..... para sintonizar una frecuencia de radio más baja o más alta.
  - para Tape ..... para rebobinar o avanzar rápidamente.

- ⑦ **ALBUM/PRESET/TIMER SET**  / 
- para MP3-CD.. para seleccionar álbum anterior/ siguiente.
  - para Tuner ..... para seleccionar una emisora de radio preestablecida.
  - para Timer Set (▲)... (sólo en el sistema) para establecer la función de temporizador.




- ⑧ **STOP** ■
- para CD/MP3 CD...para parar la reproducción o borrar un programa.
  - para Tape ..... para parar la reproducción o grabación.

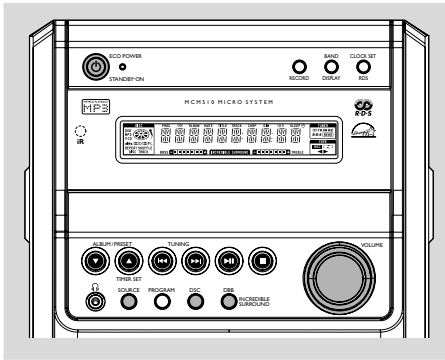
- ⑨ **PLAY/PAUSE**   **II**
- para CD/MP3-CD...para iniciar o interrumpir la reproducción.

para Tape ..... para iniciar la reproducción.

- ⑩ **Platina**
- ⑪ **OPEN/CLOSE** ▲
- abre el compartimiento de la casete.
- ⑫ **DBB/INCREDIBLE SURROUND (IS)**
- crea un efecto estéreo fenomenal.
  - realiza los graves.
- ⑬ **DSC (Digital Sound Control)**
- realiza el tipo de música: OPTIMAL/ ROCK/ POP /JAZZ.
- ⑭ **VOLUME (VOL + / -)**
- para aumentar o reducir el volumen.
  - (sólo en el sistema) ajusta las horas y los minutos para el reloj/ temporizador.
- ⑮ **SOURCE**
- selecciona la fuente de sonido para CD/TUNER/ TAPE / AUX.
- ⑯ **RECORD**
- comienza la grabación.
- ⑰ **iR sensor**
- sensor remoto para la recepción del control remoto.
- ⑱ **OPEN•CLOSE** ▲
- abre/cierra la bandeja del CD.
- ⑲  **Headphone**
- Enchufe el conector de los auriculares. La salida de los altavoces se cancelará.
- ⑳ **MODE**
- para reproducir al azar y repetir una pista / disco.
- ㉑  / 
- para seleccionar una pista deseada.
- ㉒ **MUTE**
- activa y desactiva la función del sonido.
- ㉓ **TIMER**
- para activar/ desactivar la función de temporizador.
- ㉔ **SLEEP**
- activa y desactiva "sleeper"; selecciona la desactivación automática de la radio.
- ㉕ 
- para seleccionar el modo de espera.

### Notas para el control remoto:


- **Seleccione primero la fuente que desea manejar presionando uno de los botones de selección de fuente en el control remoto (por ej. CD, TUNER).**
- **A continuación, seleccione la función deseada (por ej.  **II** ,  ,  ).**






## ¡IMPORTANTE!

Antes de poner en funcionamiento el sistema, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos.

### Para activar el sistema

- Pulse **ECO POWER/STANDBY ON**  o **SOURCE**.  
→ El sistema conmutará a la última fuente seleccionada.
- Pulse **CD, TUNER, TAPE** o **AUX** en el control remoto.  
→ El sistema conmutará a la fuente seleccionada.

### Para conmutación a modo de espera Eco Power

- Pulse **ECO POWER/STANDBY ON**  en el modo activo.  
→ La luz de la pantalla del reloj está apagada en el modo de espera.
- El nivel del volumen, configuración interactiva del sonido, el último modo seleccionado, los ajustes previos de la fuente y la radio permanecerán en la memoria del reproductor.
- Para ver el reloj en el modo de Espera, mantenga pulsado **ECO POWER/STANDBY ON**  durante 3 ó más segundos.  
→ El sistema entra en el modo normal de espera mostrando el reloj.
- Mantenga pulsado **ECO POWER/STANDBY ON**  durante 3 o más segundos para regresar al modo de Espera de Ahorro Energético.

## Espera automática para el ahorro de energía

Esta función de ahorro de energía, permite que la unidad se ponga en estado de espera 15 minutos después de haber escuchado un CD o cinta y no se haya activado ninguna función.

## Control de volumen

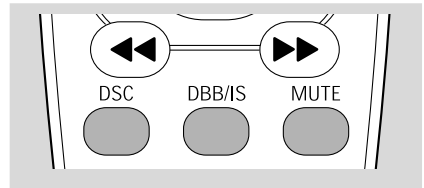
Pulse **VOLUME (VOL + / -)** para aumentar o reducir el nivel del sonido.

→ El visualizador muestra "VOL" un número del 1 al 31. "MIN" indica el nivel de volumen mínimo y "MAX" el nivel de volumen máximo.

## Para desactivar el volumen temporalmente

- Pulse **MUTE** en el control remoto.  
→ La reproducción continuará sin el sonido y aparecerá "MUTE".
- Para activar el volumen, vuelva pulsar **MUTE** o aumente el nivel del volumen con **VOLUME**.

## Control de sonido

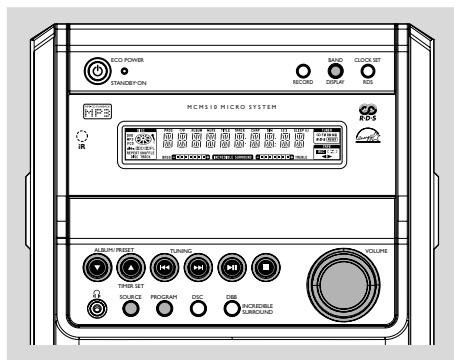


- Pulse **DSC** repetidamente para seleccionar el efecto de sonido deseado: **OPTIMAL, ROCK, JAZZ** o **POP**.
- Pulse **DBB/INCREDIBLE SURROUND** para activar o desactivar el efecto de sonido envolvente o refuerzo de graves.  
→ Las secuencias son las siguientes:  
**DBB → INCREDIBLE SURROUND → DBB + INCREDIBLE SURROUND → DBB OFF**  
→ Si el DBB está activado, **DBB** aparece mostrado brevemente.  
→ Si el IS está activado, **INCREDIBLE SURROUND** se desplaza.  
→ Si DBB e IS están activados, **DBB INCREDIBLE SURROUND** se desplaza.

Nota:

– Los efectos de **INCREDIBLE SURROUND** pueden variar con los diversos tipos de música.

# Funcionamiento de CD/MP3-CD



## ¡IMPORTANTE!

¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!



## Discos para reproducción

Este sistema puede reproducir :

- Todos los CD-Audio pregrabados.
  - Todos los discos CDR de audio y discos CDRW de audio finalizados
  - MP3-CDs (CD-ROMs con pistas MP3)
- No es posible reproducir CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CDs de ordenador.

## Reproducción de discos

- 1 Seleccione la fuente **CD**.
- 2 Pulse **OPEN•CLOSE ▲** para abrir la bandeja del CD.  
→ Aparece en pantalla "CD OPEN".
- 3 Coloque el CD, con el lado impreso hacia arriba y pulse **OPEN•CLOSE ▲** para cerrar la bandeja del CD.  
→ "READING" aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD, y aparece el número total de pistas.
- 4 Pulse **▶▶** para comenzar la reproducción.

## Para interrumpir la reproducción

- Pulse **▶▶**.
- Para reanudar la reproducción, vuelva a pulse **▶▶**.

## Para parar la reproducción

- Pulse **■**.

## Notas:

- La reproducción del disco también se parará cuando usted seleccione otra fuente o el disco haya llegado al final.
- Para un disco MP3, el tiempo de lectura del disco puede superar los 10 segundos debido al gran número de canciones compiladas en un disco.

## Visualización de texto

### En modo CD

- Pulse **BAND/DISPLAY** repetidamente para ver la información siguiente.  
→ Número de pista y tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.  
→ Tiempo de reproducción restante de la pista actual.  
→ Número total de pistas reproducidas y tiempo de reproducción transcurrido total.  
→ Número total de pistas restantes y tiempo de reproducción restante total.

### En modo CD MP3

- Pulse **BAND/DISPLAY** repetidamente para seleccionar cuatro modos de visualización: Número, Pista, Álbum y ID3.

**Número** → Los números del álbum y la pista actual aparecen mostrados brevemente.

**Pista** → El nombre de la pista actual se desplaza dos veces.

**Álbum** → El nombre del álbum actual se desplaza dos veces.

**ID-3** → La indicación ID-3 se desplaza dos veces.

## Selección de una pista

- Pulse **TUNING |◀◀▶▶| (|◀▶)** repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- Si se está en la posición de parada, pulse **▶▶** para iniciar la reproducción.

## Búsqueda de un pasaje dentro de una pista

- 1 Mantenga pulsado **TUNING** |◀◀▶▶| (◀◀▶▶ en el control remoto).  
→ El CD se reproduce a alta velocidad.
- 2 Cuando identifique el fragmento que desea, suelte **TUNING** |◀◀▶▶| (◀◀▶▶ en el control remoto).  
→ Se reanudará la reproducción normal del CD.

## Selección de un álbum/título deseado

### Para seleccionar un álbum deseado (disco MP3 solamente)

- Pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ repetidamente.

### Para seleccionar un título deseado

- Pulse **TUNING** |◀◀▶▶| (◀◀▶▶) repetidamente.

## Los modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT

Es posible seleccionar o cambiar los modos diferentes antes de la reproducción o durante la misma.

- 1 Pulse **MODE** en el control remoto repetidamente para seleccionar :  
→ **SHUFFLE** – se reproducen las pista del CD/ del programa en cualquier orden.  
→ **REPEAT DISC and SHUFFLE** – para repetir el CD/ el programa continuamente en cualquier orden.  
→ **REPEAT DISC** – repite el CD entero/ el programa.  
→ **REPEAT TRACK** – reproduce la pista actual continuamente.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **MODE** hasta que los diferentes modos de SHUFFLE/ REPEAT dejen de visualizarse.
- También se puede pulsar ■ para cancelar el modo de reproducción.

### Nota:

– Si el modo **SHUFFLE** está activado en un MP3-CD, todos los títulos almacenados en los discos se reproducirán en orden aleatorio.

## Programación de pistas

Es posible programar pistas cuando no se está reproduciendo. Es posible almacenar hasta 20 pistas en la memoria, en cualquier orden.

- 1 Pulse **PROGRAM** para introducir el modo de programación.  
→ Se visualiza el número de pista y **PROG** parpadea
- 2 Pulse **TUNING** |◀◀▶▶| (◀◀▶▶) para seleccionar la pista deseada.
- Para disco MP3, pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ y **TUNING** |◀◀▶▶| (◀◀▶▶) para seleccionar el álbum y pistas deseados para programación.
- 3 Pulse **PROGRAM** para confirmar el número de pista que desea almacenar:
- 4 Repita los pasos del **2 al 3** para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.
- 5 Para comenzar la reproducción de un programa de CD, pulse ■ seguido de ▶▶  
→ Aparece **PROG** --- --- **OK**.
- **Si intenta programar más de 20 pistas, aparece "FULL" en la pantalla. En este caso :**  
→ El sistema sale del modo de programación automáticamente.  
→ Pulsando el botón ■ se borran todas las pistas programadas.  
→ Pulsando el botón ▶▶ se inicia la reproducción de las pistas programadas.

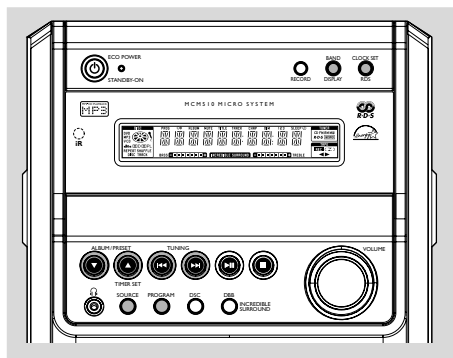
## Revisión del programa

En la posición STOP, mantenga pulsado **PROGRAM** hasta que el visualizador muestre en secuencia todos los números de pistas almacenados.

## Borrado de un programa

- Pulse ■ **una vez** cuando la reproducción haya parado o **dos veces** durante la reproducción.  
→ **PROG** desaparece y aparece "CLEAR".

# Recepción de radio



## Sintonización de emisoras de radio

- 1 Seleccione la fuente **TUNER**.  
→ Se visualiza brevemente "TUNER".
- 2 Pulse **BAND/DISPLAY** para seleccionar la banda de onda : FM, MW o LW.
- 3 Pulse **TUNING** |◀◀▶▶| (◀▶▶) en el control remoto) y suelte el botón.  
→ La pantalla mostrará "SEARCH" hasta que se encuentre una emisora con una señal suficientemente potente.  
→ Si se está sintonizando con una emisora en estéreo, la pantalla muestra ∞.
- 4 Repita el paso 3 hasta que encuentre la emisora que desee.
- Para sintonizar con una emisora de poca intensidad, pulse **TUNING** |◀◀▶▶| (◀▶) en el control remoto) brevemente y repetidamente hasta que se encuentre la recepción óptima.

## Programación de emisoras de radio

En la memoria de cada banda, podrá almacenar hasta un total de 40 emisoras de radio.

### Programación automática

La programación automática se iniciará a partir de una emisora predeterminada. A partir de esta emisora y hacia adelante, se grabarán las nuevas emisoras por encima de las previamente programadas.

- 1 Pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ para seleccionar el número desde el que se desea comenzar la programación.

**Nota:**

– Si no efectúa una preselección numérica, comenzará por el (1) y el resto de las presintonías se grabarán sobre las anteriormente almacenadas.

- 2 Pulse **PROGRAM** durante más de dos segundos para activar la programación.  
→ Se han programado todas las emisoras disponibles.

### Programación manual

- 1 Sintonice con la emisora que desee (vea "Sintonización de emisoras de radio").
- 2 Pulse **PROGRAM** para activar la programación.  
→ **PROG** parpadea en el visualizador.
- 3 Pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ para asignar a la emisora un número del 1 al 40.
- 4 Vuelva a pulsar **PROGRAM** para confirmar el ajuste.  
→ Desaparece **PROG** y aparece el número de presintonía y la frecuencia de la emisora.
- 5 Repita los cuatro puntos mencionados para almacenar otras emisoras.
- Las presintonías se pueden borrar, simplemente almacenando otras en su lugar.

## Sintonización de una presintonía

- Pulse **ALBUM/PRESET** ▼/▲ hasta seleccionar en pantalla el número de presintonía deseado.

## RDS

**Radio Data System** es un servicio radiofónico mediante el cual las emisoras de FM pueden transmitir información adicional. Si está sintonizando con una emisora RDS, **RDS** y el nombre de la emisora aparecen en pantalla. Cuando se utiliza el modo de programación automática, se programan primero las emisoras RDS.

### Visualización en pantalla de diferente información RDS

- Pulse **CLOCK SET / RDS** varias veces para pasar de una información a otra (si se emite):
  - Nombre de la emisora
  - Mensajes de radio (texto)
  - Frecuencia

### Ajuste del reloj RDS

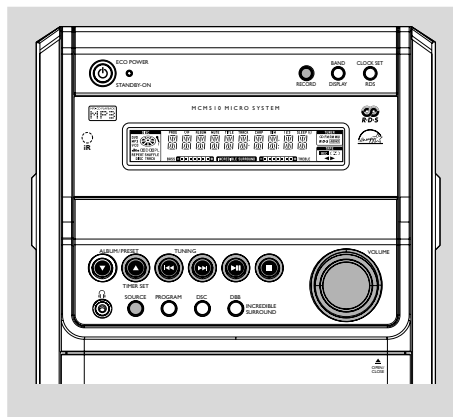
Alguna emisora RDS puede transmitir una hora de reloj en tiempo real a intervalos de un minuto. Es posible ajustar el reloj utilizando una señal de hora que se retransmite junto con la señal de RDS.

- 1 Sintonice con una emisora RDS (vea, "Sintonización de emisoras de radio").
- 2 Mantenga pulsado **CLOCK SET / RDS** durante más de dos segundos.
  - Aparecerá "SEARCH TIME".
  - Cuando se lee la hora RDS, aparece "RDS" y la hora actual se almacena.

#### Nota:

- *Alguna emisora RDS puede transmitir una hora de reloj en tiempo real a intervalos de un minuto. La exactitud de la hora transmitida depende de la emisora RDS transmisora.*

# Funcionamiento/Grabación de cinta



## Reproducción de una casete

- 1 Seleccione la fuente **TAPE**.  
→ La pantalla muestra "TAPE" brevemente, y el contador del casete **0000** aparece mostrado.
- 2 Pulse **OPEN/CLOSE** ▲ para abrir el compartimiento de la casete.
- 3 Inserte una casete grabada y ciérrelo.
- Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 4 Pulse ►|| para iniciar la reproducción.

### Para parar la reproducción

- Pulse ■.

### Para poner a cero el contador de la cinta

- En la posición STOP, pulse ■ una vez.

## Rebobinado/Avance rápido

- 1 Pare la reproducción y pulse **TUNING** |◀◀/▶▶| (◀◀/▶▶ en el control remoto).  
→ La cinta se parará automáticamente al final del rebobinado o del avance rápido.  
→ Durante el bobinado rápido, es posible controlar el mensaje de cinta con el contador de cinta.
- 2 Pulse ■ para detener el rebobinado o avance rápido.

## Información general sobre la grabación

- Esta platina no es adecuada para la grabaciones de casetes de tipo METAL (IEC IV). Para la grabación debe utilizar casetes de tipo NORMAL (IEC I) en las que no se hayan roto las lengüetas.
- El nivel de la grabación se ajusta automáticamente. Los controles de VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB no afectan a la grabación.
- Durante los 7 segundos que tarda en pasar la cinta guía por las cabezas de grabación, tanto al principio como al final, no se grabará nada.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, ponga el lado a proteger delante de usted y rompa la lengüeta izquierda. Ya no es posible grabar en este lado. Para cancelar esta protección, cubra las lengüetas con un trozo de cinta adhesiva.

### ¡IMPORTANTE!

**La grabación se permite mientras no se infrinjan derechos de copyright ni otros derechos de terceros. infringed upon.**



## Preparativos para la grabación

- 1 Seleccione la fuente **TAPE**.
- 2 Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 3 Prepare la fuente a grabar:  
**CD** – coloque el disco.  
**TUNER** – sintonice la emisora de radio deseada.  
**AUX** – conecte el equipo externo.

### Si se está realizando una grabación

→ Aparece **REC**.

- Para parar la grabación, pulse ■.
- No es posible escuchar a otra fuente.
- No es posible activar la función del temporizador.

## Comienzo de la grabación sincronizada


- 1 Seleccione la fuente **CD**.
- Pulse **TUNING** (◀◀▶▶) (◀▶) en el control remoto) para seleccionar la pista deseada para iniciar la grabación.
- Puede programar las pistas en el orden en que quiere que se graben (consulte “Funcionamiento de CD/MP3-CD - Programación de pistas”).
- 2 Pulse **RECORD** para comenzar la grabación.  
→ Se inicia automáticamente la reproducción del programa de CD desde el principio. No es necesario activar el reproductor de CD por separado.

## Grabación con una pulsación

- 1 Pulse **CD**, **TUNER** o **AUX** para seleccionar la fuente.
- 2 Inicie la reproducción de la fuente seleccionada.
- 3 Pulse **RECORD** para comenzar la grabación.

## Temporizador de grabación

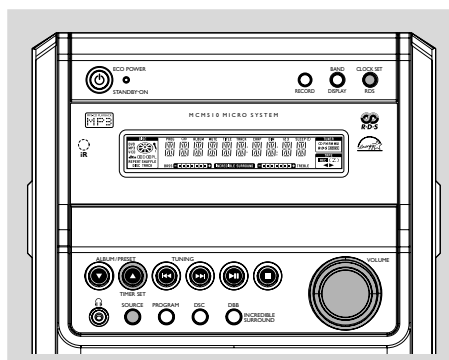
Para grabar utilizando la radio, necesitará utilizar una emisora de radio preestablecida y establecer un tiempo de inicio (ON) y un tiempo de terminación (OFF).

- 1 Seleccione la emisora preestablecida que quiere grabar (consulte “Recepción de radio - Sintonización de una presintonía”).
- 2 En modo de espera, pulse **TIMER SET ▲** durante más de dos segundos.  
→ Aparece la fuente seleccionada actualmente.
- 3 Pulse **SOURCE** repetidamente hasta que aparezca la fuente “**REC TUN**”.
- 4 Pulse **TIMER SET ▲** para confirmar la fuente.  
→ Aparece “**SET ON TIME**” y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 5 Pulse **VOLUME** en el sistema para ajustar las horas.
- 6 Pulse **TIMER SET ▲** de nuevo.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos destellan.
- 7 Pulse **VOLUME** en el sistema para ajustar los minutos.
- 8 Pulse **TIMER SET ▲** para confirmar la hora de inicio de grabación.  
→ Aparece “**SET OFF TIME**” y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 9 Repita los pasos del **5** al **7** para establecer la hora de terminación.
- 10 Pulse **TIMER SET ▲** para confirmar los ajustes del temporizador.  
→ Aparece  y el temporizador de grabación está preparado.

### Nota:

– El temporizador de grabación no se activará si el sistema está en modo de reproducción de cinta.

# Reloj/Temporizador



## Ajuste del reloj

Existen dos métodos de ajustar el reloj: manual o automáticamente con RDS.

### Ajuste automático del reloj

Consulte para ver "Ajuste del reloj RDS".

### Ajuste manual del reloj

- 1 En modo de espera, mantenga pulsado **CLOCK SET/RDS**.  
→ Aparece **SET CLOCK** y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 2 Pulse **VOLUME** para ajustar las horas.
- 3 Vuelva a pulsar **CLOCK SET/RDS**.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos parpadean.
- 4 Pulse **VOLUME** para ajustar los minutos.
- 5 Pulse **CLOCK SET/RDS** para confirmar la hora.

## Ajuste del temporizador

- El aparato puede utilizarse como un despertador; si se ajusta el CD, la cinta o el sintonizador para que se encienda a una hora predeterminada (operación única). Es necesario ajustar la hora del reloj antes de poder utilizar el temporizador.
- Se puede también utilizarlo para grabar un programa radiofónico preferido a una determinada hora (vea "Temporizador de grabación")
- Si no pulsa ningún botón durante más de 90 segundos, el modo de ajuste del temporizador se desactiva.

- 1 En modo de espera, pulse **TIMER SET ▲** durante más de dos segundos.
- 2 Pulse **SOURCE** repetidamente para seleccionar fuentes de sonido.  
→ Aparece "SET TIME" y "SELECT SOURCE".
- 3 Pulse **TIMER SET ▲** para confirmar.  
→ Aparece "SET ON TIME" y los dígitos del reloj para las horas destellan.
- 4 Pulse **VOLUME** para ajustar las horas.
- 5 Vuelva a pulsar **TIMER SET ▲**.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos destellan.
- 6 Pulse **VOLUME** para ajustar los minutos.
- 7 Pulse **TIMER SET ▲** para confirmar la hora.  
→ El temporizador está ahora ajustado y activado.

## Activación y desactivación de TIMER

- En la posición de espera (standby), pulse **TIMER SET ▲** (TIMER en el control remoto) **una vez**.  
→ Si está activado el visualizador muestra y si está desactivado desaparece.

## Ajuste de temporizador de dormitado

El temporizador Sleep hace que la unidad se apague por sí misma después de un tiempo preseleccionado.

- 1 Pulse **SLEEP** en el control remoto repetidamente para seleccionar un período de tiempo.  
→ Las selecciones son las siguientes (tiempo en minutos):  
**60 → 45 → 30 → 15 → 0 → 60 ...**  
→ Aparecerá "SLEEP xx" o "□" "xx" es el tiempo en minutos.
- 2 Cuando se alcance el tiempo deseado, deje de pulsar el botón **SLEEP**.

### Por desactivar el temporizador de dormitado

- Pulse **SLEEP** repetidamente hasta que aparezca "□", o pulse el botón **Eco Power/STANDBY ON**.

## AMPLIFICADOR

Potencia de salida .....	2 x 25 W RMS*
.....	2 x 50 W MPO
Relación señal ruido .....	≥ 62 dBA (IEC)
Respuesta de frecuencia .	40 – 15000 Hz, ± 3 dB
Impedancia, altavoces .....	4 Ω
Impedancia, auriculares .....	32 Ω
* (4 Ω, 1 kHz, 10% THD)	

## REPRODUCTOR DE CD / MP3-CD

Número de pistas programables .....	20
Respuesta de frecuencia .....	20 – 20000 Hz
Relación señal/ruido .....	≥ 75 dBA
Separación de canales .....	≥ 60 dB (1 kHz)
Distorsión armónica total .....	< 0,003%
MPEG 1 Layer 3 (MP3-CD) .....	MPEG AUDIO
velocidad en bits MP3-CD .....	32 – 256 kbps
	(se aconseja 128 kbps)
Frecuencias de muestreo .....	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

## SINTONIZADOR

Banda de FM .....	87,5 – 108 MHz
Banda de MW .....	531 – 1602 kHz
Banda de LW .....	153 – 279 kHz
Sensibilidad a 75 Ω	
– mono, 26 dB relación señal ruido .....	2,8 μV
– estéreo, 46 dB relación señal ruido .....	61,4 μV
Selectividad .....	≥ 28 dB
Distorsión armónica total .....	≤ 5%
Respuesta de frecuencia	63 – 12500 Hz (±3 dB)
Relación señal ruido .....	≥ 50 dBA

## PLATINA DE LA CASETE

Respuesta de frecuencia	
Cinta normal (tipo I) .....	80 – 12500 Hz (8 dB)
Relación señal ruido	
Cinta normal (tipo I) .....	50 dBA
Gimoteo y centelleo .....	≤ 0,4% DIN

## ALTAVOCES

2 vías: reflejo de bajos	
Dimensiones (l x a x p) ..	142 x 235 x 212 (mm)

## GENERAL

Alimentación C.A .....	220 – 230 V / 50 Hz
Dimensiones (l x a x p) ..	169 x 202 x 252 (mm)
Peso (con/ sin altavoces) .....	.....
.....	aproximadam. 8.96 / 4.84 kg
Espera Eco Power .....	< 1 W

**Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin notificación previa**

# Mantenimiento

## Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

## Limpieza de los discos

- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño en sentido radial, desde el centro hacia fuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado no pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.

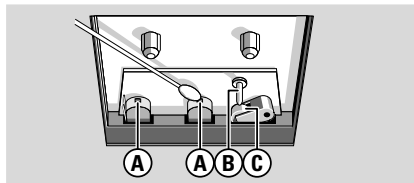


## Limpieza de la lente del disco

- Tras un uso prolongado, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la lente del disco. Para garantizar una óptima calidad de reproducción, limpie la lente del disco con un Limpiador de Lentes de CD Philips u otro producto del mercado. Siga las instrucciones facilitadas con el Limpiador de Lentes.

## Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

- Para obtener una grabación y una reproducción de buena calidad, limpie las partes indicadas (A), (B) y (C) cada 50 horas de funcionamiento.  
**¡Atención !: No gire las cabezas durante la limpieza.**
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar los cabezales pasando una casete de limpieza.



## Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.

# Resolución de problemas

## ADVERTENCIA

**¡No abra el sistema ya que hay el riesgo de recibir una sacudida eléctrica! El usuario no debe intentar reparar el sistema bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.**

**Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el sistema a que se repare. Si no es posible solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o centro de servicio.**

Problema	Solución
<b>Aparece "NO DISC".</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Coloque el disco.</li><li>✓ Compruebe si el disco está colocado al revés.</li><li>✓ Espere a que la condensación de humedad en la lente haya desaparecido.</li><li>✓ Cambie o limpie el disco, consulte "Mantenimiento".</li><li>✓ Utilice un CD-RW o CD-R finalizado.</li></ul>
<b>Mala recepción de radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Las señal es demasiado débil, ajuste la antena o conecte una antena externa para obtener una recepción mejor.</li><li>✓ Aumente la distancia al televisor o VCR.</li></ul>

Problema	Solución
<b>No se puede realizar la grabación o la reproducción.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Limpiar las piezas de la platina, ver Mantenimiento.</li> <li>✓ Utilizar solamente cinta NORMAL (IEC I).</li> </ul>
<b>Aparece “CHK TAPE”.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Aplicar un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio ocupado previamente por la lengüeta arrancada.</li> </ul>
<b>La puerta de la platina no puede abrirse.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.</li> </ul>
<b>No reacciona cuando se pulsa cualquier botón.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.</li> </ul>
<b>No hay sonido o el sonido es malo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ajustar el volumen.</li> <li>✓ Desconectar los auriculares.</li> <li>✓ Comprobar que los altavoces estén conectados correctamente.</li> <li>✓ Comprobar que el cable rayado esté sujeto.</li> <li>✓ Asegúrese de que el CD MP3 sea grabado con una velocidad en bits de 32 a 256 kbps con frecuencias de muestreo de 48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz.</li> </ul>
<b>Sonido del canal izquierdo sale del canal derecho y viceversa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Comprobar las conexiones y la ubicación de los altavoces.</li> </ul>
<b>El control remoto no funciona correctamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Seleccionar la fuente (por ejemplo CD, TUNER) antes de pulsar el botón de función (▶  , ◀, ▶).</li> <li>✓ Reducir la distancia al sistema.</li> <li>✓ Colocar las pilas con sus polos (signos +/-) de la forma indicada.</li> <li>✓ Cambiar las pilas.</li> <li>✓ Apuntar en la dirección del sensor del sistema.</li> </ul>
<b>El temporizador no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ajustar el reloj correctamente.</li> <li>✓ Pulsar TIMER SET ▲ (TIMER en el control remoto) para activar el temporizador.</li> <li>✓ Si se está realizando una grabación, interrumpirla.</li> </ul>
<b>El ajuste de reloj/temporizador ha sido borrado.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Ocurrió un corte de corriente o se desconectó el cable de alimentación. Volver a ajustar el reloj/temporizador.</li> </ul>